

中華民國維基媒體協會會訊

Wikimedia Taiwan Newsletter

104 年 08 月號
Aug 2015

壹、本會會務動態

(一) 族語維基專案公布 引起關注

本會與政大原住民族研究中心合作的台灣原住民族語維基孵育計畫，在 7 月 1 日正式與「台灣知識種子計畫」的臉書上對外曝光。政大民族中心為此專案邀請阿美族語專家，針對維基百科各項介面的族語譯文，而該文宣中引用「自由的百科全書」阿美族語的說法「Masamaamanay Saykopidiya」，在 6 月 30 日先請網友猜測該句話的意思，次日再公布合作計畫。

文宣中特別針對原義為「多樣的、各式各樣的」Masamaamanay 何以能譯成「自由」進行詮釋，說明語言跟知識架構之間會相互的影響，各族族語維基計畫的推動，可能會因為語言的不同，建立出具有文化獨特性的維基百科；而各族的語彙也可能因為撰寫百科的需要，有所引申、改變。

本文激起不少粉絲轉載觀注，根據臉書平臺數據統計有 18 次轉錄，觸及 5,000 餘人，是其他專案文章 10 數倍的數量。(Reke 編)

(二) 群募案一波三折 進度放緩

醫藥保健專題小組原訂與泛科學群眾募資平臺合作的群眾募資案出現波折。原擔任專案經營工作的志工 Miss9 因個人時間分配因素，表示不克繼續執行本專案，需要找人接手。但至截稿為止，「醫週譯小時」志工尚無人表態，該專案進度可能放緩，內容也可能視情況進行調整。

該案原始規畫是要將「醫週譯小時」的執行經驗出版成手冊，配合參與者到各大醫學系巡迴演說，教導醫學生如何投入維基編輯工作，以增加志工人數。演講及印刷的所需費用，由群眾募資所得挹注。

除了主持人辭職之外，由社群成員 Aaron 設計的 Logo 因為引用了維基百科球的設計，在詢問基金會意見時，法務部門表示希望改成拼圖圖案，以免遭人誤會此活動屬於維基百科的官方活動，因此 Logo 也需要再請設計者修改。(Reke 編)

(三) 薇姬走出戶外 下月擬訂夜市行

7 月 21 日舉行的女性維基人聚會「薇姬的房間」，參與者討論了未來聚會的工作目標。由於多數參與者對於美食知識較有興趣，初步目標是擴充台灣食物類的小條目。在這樣的目標設定下，參與者也決定 8 月分的聚會，將走出戶外，到樂華夜市進行實地的考察拍攝。(Reke 編)

報名網址：<http://wikiwomen.kktix.cc/events/wikiwomen-1508>

(四) 科技部補助通過 光電條目計畫起跑

日前本會與逢甲光電系合作，向科技部申請科普計畫補助。申請案計畫主持人，逢甲物

地址：臺北市萬華區武昌街二段 122-1 號
網址：<http://wikimedia.tw/>
編輯：王則文、上官良治
信箱：info@wikimedia.tw
本刊物採用 CC-BY-SA 3.0 授權條款



理系楊嘉會教授日前傳回消息，申請案已確定通過，計畫得以執行。不過由於該筆經費係直接撥入逢甲大學，且用途限於支付行政人員工讀金及購置參考書籍費用，本會仍需負擔其他必要支出。依照原申請案內容，本計畫將以台中逢甲大學光電系為主，選取與光電知識相關的條目，號召光電系學生及其他志工共同寫作。選取條目涵蓋的範圍，除了基本的光電科學原理外，也可能旁及台灣產業發展現況、生活應用等層面，以拉進光電知識與民眾的關係；再配合網路文章的發佈，達到科學知識普及的效果。

本計畫目前由中文維基百科管理員 Kokuyo 負責執行工作，也是本會首度嘗試直接向中文維基現有社群借才。Kokuyo 現為竹教大學生，專長為美術設計，除維基百科管理經驗外，其設計能力也將為本會工作引入新意。(Reke 編)

貳、維基媒體國際動態

(一) 利益衝突 SOP 需要重新檢討

2015 年 7 月 15 日出刊的英文維基社群報 Singpost 的專欄〈付費編輯以及倡議：探討通用原則難以解決之處以及我們的因應之道 (On paid editing and advocacy: when the Bright Line fails to shine, and what we can do about it) 〉中，嘗試由英文維基百科對付費編輯問題的討論中整理出明確的解決辦法，特別是以 2012 年發展的「通用原則法 (Bright Line)」為根基，發起改進討論。

由於維基百科的廣大讀者群，近年來越來越多的公關公司，以違反維基精神的方式替客戶處理有利害關係的相關文章。因此 Jimmy Wales 在 2012 年提出了對於付費編輯的解決辦法「通用原則法」，意味著「如果有著與這篇維基百科條目有直接利益衝突的相關人士，就不該去直接修改維基百科的條目本文，而是在討論頁提出異議或建議修改的方向，再由非直接利益衝突的其他維基人完成這些修訂。」

本篇專欄的作者 WWB 與 16912 Rhiannon 認為，通用原則法至少有五點明顯的問題：

- 一、通用原則法未成為編輯指引或方針，無法達成編輯共識；
- 二、增加了維基人的編輯負擔；
- 三、沒有配套措施；
- 四、反付費編輯派的維基人也會反對通用原則法；
- 五、通用原則法讓維基百科上充斥著懷疑他人的氛圍。

因此這兩位專欄作者建議「在通用原則的架構下提出修正案」，找到更優雅的解法。他們認為，雖然完全棄用通用原則法，也可以解決付費編輯的問題(例如建立更多不同管道回報利益衝突的平台，或是檢舉與澄清說明的機制)，但那並不是他們覺得最好的方法。他們期待「用一些常識來調整現在的通用原則法，讓它能夠更實用，並且解釋起來更簡單、更容易被遵循，將會使維基百科的志工們能夠做些其他更有意義的事務。」(上官良治編)

參考來源：

https://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Wikipedia_Signpost/2015-07-15/Op-ed

(二) 小語言維基推不動 印度交給管理顧問公司

印度分會跟管理顧問公司 SKP group 簽下備忘錄，研究印度小語言為何停滯不前的問題。

在印度除了英文以外，尚有超過二十種在地方方言有在維基百科有其專屬的語言版本，但

是這些維基百科的量遠遠低於主流的英文。印度分會邀請 SKP 公司進行一場學術性的研究，探討為何小語言的條目書寫無法讓更多人參與。

印度語言複雜，共有上百種(不計入方言)，其中只有 29 種使用人口超過 100 萬。由於台灣目前也有原住民語維基百科孵育案，另外閩南語、客語維基的發展也不突出，其研究成果或許也可供本會參考。(上官良治、Reke 編)

參考頁面：<http://www.thehindu.com/todays-paper/tp-national/tp-tamilnadu/wikimedia-signs-mou-with-skp-group/article7352860.ece>

(三) 基金會發布第三次透明度報告

維基媒體基金會在 7 月 15 日公布了第三次透明度報告，披露 2015 年上半年收到的內容刪除請求數量及處理狀況。根據報告內容，2015 年 1 月到 6 月間，基金會總共收到 234 筆內容更改或刪除的請求，其中有 9 個來自政府機關，但是全部都沒有得到核准。另外有 21 筆根據《數位千禧年著作權法》(Digital Millennium Copyright Act, DMCA)提出的違反著作權刪除請求、4 筆主張「被遺忘權」提出的刪除請求，同樣也沒有任何一條通過核准。

除了刪除要求之外，有 23 筆調閱使用者資料的請求，沒有造成任何使用者的非公開數據被洩漏；另外有 14 筆基金會自願揭露的訊息，這些訊息通常是有安全疑慮的情況，例如有人揚言自殺、炸彈恐嚇等等。(Reke 編)

參考來源：
https://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Wikipedia_Signpost/2015-07-15/Blog

(四) 維基百科教育套件大更新

英文維基百科教育社群在 2010 年起，開始推廣「維基百科寫作取代傳統報告」的方式，來訓練學生批判思考與文筆，同時也將這些「準學術」產出貢獻於英文維基百科。2014 年，另成立「維基教育基金會 (Wiki Education Foundation)」，任務聚焦於扶持美、加學術圈和維基媒體運動更積極的無痛整合。兩個基金會還沒分家之前，就有一款以 MediaWiki 為平台的教育套件，讓老師能夠快速一覽學生在維基平台上的條目撰寫狀況與品質，以便幫學生打分數。到現在，這個教育套件已經改用 github 來進行開發。

不過即便分家，兩方工作人員仍相互支援。2015 年 7 月墨西哥的維基國際年會 (Wikimania 2015) 中，維基媒體基金會教育專案的工作人員，便舉辦了一場駭客松，並且針對在 github 的新版維基教育軟體進行改良。

根據討論，這場駭客松預計進行的工作有：

- 1.完整的國際化，包含支援從右到左的閱讀環境。
- 2.通用化使用者介面，以便所有的維基計劃都可以使用此套件而不限於原定的大學課程開課。
- 3.跟 Gather 套件整合，如此一來就可以自動產出因為這堂課而產出的條目列表。
- 4.與宣傳工具整合，追蹤團體參與者以及其他統計資料。
- 5.改善 API，簡化工具列的部分動作。
- 6.設計未來可使用維基數據做後端使用儲存課程內容以及編輯專案的資料庫架構。

(上官良治編)

（五）維基的浪漫！以色列維基情侶在墨西哥年會舉行婚禮

一對以色列的維基情侶 Darya 和 Avner，因為維基百科的社群活動相識，並在今年 2 月 13 日西洋情人節的前夕，在維基媒體基金會部落格上宣佈兩人將共結連理，並且要將 2015 年的墨西哥維基人年會行程，當做他們的蜜月旅行。年會特別為他們舉行一場維基婚禮，由創辦人吉米威爾士擔任證婚人。這場婚禮充滿濃濃的維基精神，例如新人宣讀的結婚誓詞，竟然是使用「創用 CC-姓名標註-共同方式分享(CC-BY-SA)」授權，開放所有人使用。

這場趣味婚禮還準備了寫有兩人姓名的蛋糕參與者分享，新人和吉米威爾士也和所有參與者共舞，氣氛歡樂。這段婚禮的影片已上傳 Youtube，供全球維基人觀賞並分享她們的喜。(Reke 編)

婚禮影片：<https://www.youtube.com/watch?v=Jv1YTrh8QCw>

2 月時維基媒體基金會部落格刊出的兩人愛情故事：

<https://blog.wikimedia.org/2015/02/13/wikilove-story/>

參、中文維基百科動態

（一）中國 Apple 棄明投暗 改餵百度

蘋果在中國版本的 iOS 9 中，將放棄改用百度百科的資料，使得維基百科在中國的推廣又遭受打擊。簡體中文版本的 iOS 9 預覽頁面上直接寫明 Siri「在中國，它會使用百度百科的數據，為你帶來更完善的搜索體驗。」消息被轉至互助客棧後引發一些討論，創作能量頗豐的維基人 Walter Grassroot 諷刺地說：「這是不能怪蘋果，只能怪維基百科自己。堅持原則必然就會喪失市場。」(Reke 編)

參考頁面：<http://www.apple.com/cn/ios/ios9-preview/>

（二）簡繁轉換新笑料：「卜運算元」

中文維基百科繁簡共用同一版本，透過詞庫針對各地不同字體及用語進行轉換，也時常因為判斷機制的不足引起很多笑話。之前曾經發現因為「寮國」在中國譯為「老撾」，使「貢寮國小」變成「貢老撾小」的中國維基人 Chi-Lu Yang，近日在臉書社團「台灣維基社群」頁面上再分享新發現。由於在物理學中，「operator」一詞在台灣和對岸分別譯為「算子」、「運算元」，結果使得宋詞詞牌「卜算子」在繁體版本中變成「卜運算元」、梁山泊 108 條好漢之一的「蔣敬」，外號「神算子」，也被改為「神運算元」。

本會祕書長在 7 月份台北假日寫作月聚中，正好針對簡繁轉換錯誤進行教學。這種因為習慣用語不同造成的錯誤，可以在兩個字中間加入-{}-符號，即可使程式不致誤判。(Reke 編)

原討論串(需加入臉書社團)：

<https://www.facebook.com/groups/tw.wiki/permalink/433296870191424/>

（三）第 13 次動員令展開 向老用戶招手

中文維基百科第 13 次動員令在 7 月 4 日展開，預計進行至 9 月 6 日止。

「動員令」是中文維基百科年度重要活動之一，係約定一段時間，請求使用者針對特定範圍的條目進行編輯工作，以快速提升特定條目的質與量。今年的動員令進入第 13 屆，設定的主題有 7 種，分別為：地球科學、數學、物理、電子與資訊、音樂、歐洲歷史與地理、外於 15 種外文版本的條目。

和過去 12 次不同的地方有二：第一是不再設有「中動員令」；其次，本次動員令只限

自動確認用戶報名，換言之在動員令啟動後新註冊的帳戶，將無緣參與。

台灣各地社群中，已知高雄社群宣布在 7 月聚會的討論重心將是介紹動員令，其他社群則未聞相應活動。(Reke 編)

原討論串(需加入臉書社團)：

<https://www.facebook.com/groups/tw.wiki/permalink/433296870191424/>

肆、臺灣維基社群動態

(一)「台灣維基社群」臉書社團人數突破 4,800 人

由維基人杜威力創立，目前由多名資深維基人共同管理的「台灣維基社群」臉書社團，是目前臉書上，台灣維基人交流的主要管理。7 月 24 日社團公告宣佈人數已突破 4,800 人，即將向 5,000 大關邁進。(Reke 編)

(二) 8 月份台灣各地維基社群活動預告

- 維基台北定聚
 - 社群經營工作聚：每週五晚上 7 點至 9 點（八月份：8 月 7 日、8 月 14 日、8 月 21 日、8 月 28 日），摩茲工寮。
 - 假日寫作月聚：每月第二個週六，下午 1 點 30 分至 4 點（八月份：8 月 8 日），卡市達創業加油站武昌店。
- 新竹社群聚會
 - 月聚：每月最後一個週六，下午 2 點起。（八月份：未定），Tea and Beverages（原嚮茶交大旗艦店）。
- 台灣知識種子計畫
 - 台灣關鍵議題工作坊：8 月 2 日下午 2 點至 5 點，卡市達創業加油站武昌店。
 - 醫藥保健專題小組：每週一小時，不定期，依 Hackpad 入口頁面資訊而定。線上聚會。
 - 薇姬的房間：8 月 18 日，晚間 7 點至 10 點，樂華夜市（台北捷運頂溪站集合）。
 - 維基育苗合作社：每隔週一，晚間 7 點至 9 點（八月份：8 月 3 日、8 月 17 日、8 月 31 日），卡市達創業加油站安和店。

(reke 編)

詳細資訊：

台北社群 <https://zh.wikipedia.org/zh-tw/WP:WPTP>

台中社群 <https://zh.wikipedia.org/zh-tw/WP:WPTC>

新竹社群 <http://zh.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:WPHC>

台灣知識種子計畫 <https://meta.wikimedia.org/wiki/WSOTK>

如有需要刊登維基社群的臺灣相關活動，請來信至本會電子信箱 info@wikimedia.tw 洽詢。